

Це хто товчеться? — Я. — Хто? Що за крик?  
— Твоє це серце! З волокна тонкого  
Звисаю вже, живущий тале сік,  
Коли дивлюсь на тебе, самотнього,  
Мов те п'єся, що сіло під порогам.  
— І звідки це? — Шибайголовства плід.  
— Навіщо гнів? — Бо маю горя вбрід.  
— Лиши мене, я в думці тим займаюся.  
— Коли? — Як виросту з дитячих літ.  
— Більш не кажу. — Я зовсім не журюся.

— Що думаєш? — Добути славу й шик.  
— Тобі вже тридцять: вік коня старого.  
Чи це дитинство? — Ні. — То значить, впік  
Тебе злий дур. — Де вік? Це все до чого?  
— Е, що ти знаєш! — А різницю всього:  
В сметані муха — чорне й біле... Квит.  
— Це все? — Тобі сваритися не стид?  
Коли не досить, знов почну, вернуся.  
— Ти вже програв! — Ні, знов піду в похід.  
— Більш не кажу. — Я зовсім не журюся.

— Звідсіль мій сум, і теж твій біль довік.  
Коли б ти глузд мав дурника тупого,  
То й виправдання мав твій язик;  
Та що тобі до доброто чи злого?  
У тебе лоб із каменя твердого,  
Тобі миліший зла, ніж чести вид!  
Який даси на доказ цей одвіт?  
— Над цим я стану вище, як скінчуся.  
— Їйбо, потіха! — Красномовства цвіт!  
— Більш не кажу. — Я зовсім не журюся.

— Звідкіль це зло? — Від лиха, бо не звик.

Сатурн, гадаю, в клунок на дорогу  
Мені нещастя вклав. — Дурне ти рік:  
Ти пан його, не будь слугою в нього.  
Ще Соломон вписав був до Святого  
Письма: "Мудрець планет рішає хід  
І міць його долає вплив орбіт".

— Не вірю в це. Яким спекли, лишуся.

— Що кажеш ти? — Так я дивлюсь на світ.

— Більш не кажу. — Я зовсім не журюся.

— Ти жити рад? — Як збавить Бог від бід.

— То мусиш скласти... — Що? — Твердий обіт,  
Читати вперто. — Що? — З наук, що слід,  
І кинути шельвір. — Ну, щож, повчуся.

— Лиш не забудь! — Я запишу це в зшит.

— Не жди, аж підеш, голубе, під лід.

— Більш не кажу. — Я зовсім не журюся.

Переклад С. Гординського